

一粒小种子：旺加里·马塔伊的故事

Eit lite frø: Historia om Wangari

Maathai

Barnebøker for Norge

barneboeker.no

一粒小种子：旺加里·马塔伊的故事 / Eit lite frø: Historia om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Vicky Liu (zh), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)





Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboeker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



 Nicola Rijdsdijk
 Maya Marshak
 Vicky Liu
 kinesisk / nynorsk
|| nivå 3





在东非肯尼亚山的山腰上，有一座小村庄，村庄里有一个小女孩和妈妈一起在田里劳作，这个女孩叫旺加里。

...

I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-Afrika
arbeidde ei lita jente saman med mor si på åkeren.
Wangari heitte ho.



旺加里很喜欢呆在户外。在她家的农田里，旺加里用弯刀劈开土地，把小种子播撒到温暖的泥土里。

...

Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein kjøkkenhage. Der vende ho grønsakshagen med macheten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.



她一天中最喜欢的时候就是日落时分。当天黑了，看不到花草草时，旺加里就知道她该回家了。她走在农田里的小路上，还要过几条河。

...

Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.

旺加里在2011年去世，但是每次我们看到大树时，都会想起这位杰出的女性。

...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.



旺加里努力工作，引起了全世界的注意，人们授予她诺贝尔和平奖，她是非洲第一位获得这份殊荣的女性。

...

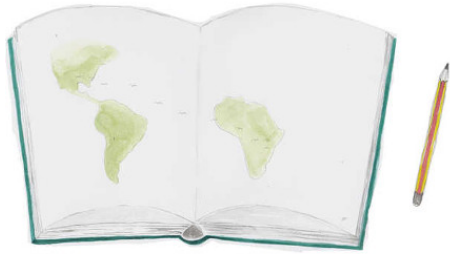
Wangari hadde arbeid hardt. Folk over heile verda la merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vert kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske kvinna som fekk han.



旺加里是个聪明的孩子，她迫不及待地想要去上学，但是她的父母希望她能在家，帮着干农活。当旺加里七岁的时候，她的哥哥说服了父母，让旺加里去上学。

...

Wangari var ei flink jente og ville gjerne byrja på skulen. Men mora og faren ville at ho skulle vera heime og hjelpa til. Då ho vart sju år, overtalte storebroren mor og far til å la henne få gå på skulen.



旺加里太喜欢学习了。旺加里读了很多书，学到很多知识。她的成绩非常好，最后收到了美国大学的录取信，邀请她去美国读书。旺加里太兴奋了，她真想去世界各地走走看看。

...

Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.



时光飞逝，小树长成了参天大树，又汇聚成了森林，河水穿流而过。旺加里的办法传遍了非洲。今天，因为旺加里当初的种子，已经长出了几百万棵大树。

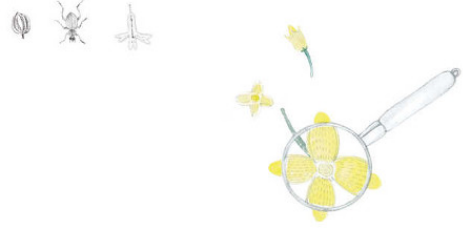
...

Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.

Wangari lærde mykje nytt på det amerikanske universitetet. Ho studerte planter og korleis dei veks. Og hugsa korleis ho hadde vakse opp sjølv: i leiker og spel med brørne sine i Kenyas vene skogar.

...

在美国的大学里，旺加里学到了很多新鲜事物。她研究植物，以及它们的生长过程。她想起她自己是多么长大的：她和兄弟们在美丽的肯尼亚森林里玩耍。



Wangari visste råd. Ho lærde kvinnene å planta tre ved å så frø i jorda. Kvinnene selde trea og brukte pengane til beste for familien sin. Dei vart veldig glade. Wangari hadde fått dei til å føla seg sterke og mektige.

...

旺加里知道自己要做什么。她教妇女们如何用种子种出大树。妇女们卖树赚钱，补贴家用。妇女们都很高兴。旺加里使她们觉得自己变得坚强勇敢了。





她学得越多，就越热爱肯尼亚人民。她想要帮助肯尼亚人民过上自由、快乐的生活。她学得越多，就越想念自己在非洲的家乡。

...

Ho skjønte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.



当旺加里完成学业时，她回到了肯尼亚，但是她的祖国已经今非昔比了。大地上建起了农场，妇女们找不到柴火做饭。人们过着穷苦的日子，孩子们饥肠辘辘。

...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenna bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.